

16 de sep.  
de 1988

# FESTIVAL DE CINE



EDICION 36 garren EDIZIOA

Número 2

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA / DONOSTIA

una producción  
**LUIS MEGINO**  
p.c.s.a.

**MIGUEL  
MOLINA**

**RICHARD  
LINTERN**

**ICIAR  
BOLLAIN**

**JOSE LUIS  
BORAU**



## MALAVENTURA

Dirigida por  
**MANUEL GUTIERREZ ARAGON**

Música  
JUAN PEÑA "EL LEBRIJANO"  
ORQUESTA ANDALUSI DE TANGER  
TAM TAM GO

Fotografía  
JOSE LUIS ALCÁINE

Montaje  
JOSE SALCEDO

Director Artístico  
ANTONIO CORTES

Director de Producción  
JOSE G. JACOSTE

en asociación con

**TELEVISION ESPAÑOLA S. A.**

con la colaboración de  
**PRODUCTORA ANDALUZA DE PROGRAMAS, S. A.**



# RADIOTELEVISION ESPAÑOLA EN EL 36 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



«**REMANDO AL VIENTO**»

Director: Gonzalo Suárez

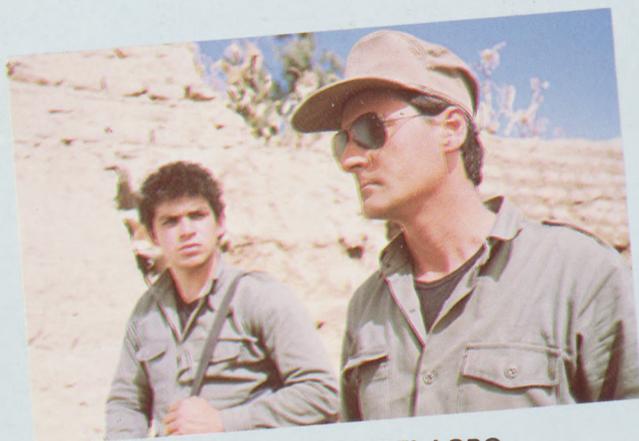
Productora: CIA. IBEROAMERICANA DE TV/VIKING FILM



«**CARTAS DEL PARQUE**»

Director: Tomás Gutiérrez Alea

Productora: ING, S.A./TVE, S.A.



«**LA BOCA DEL LOBO**»

Director: Francisco Lombardi

Productora: TORNASOL FILMS



«**MALAVENTURA**»

Director: Manuel Gutiérrez Aragón

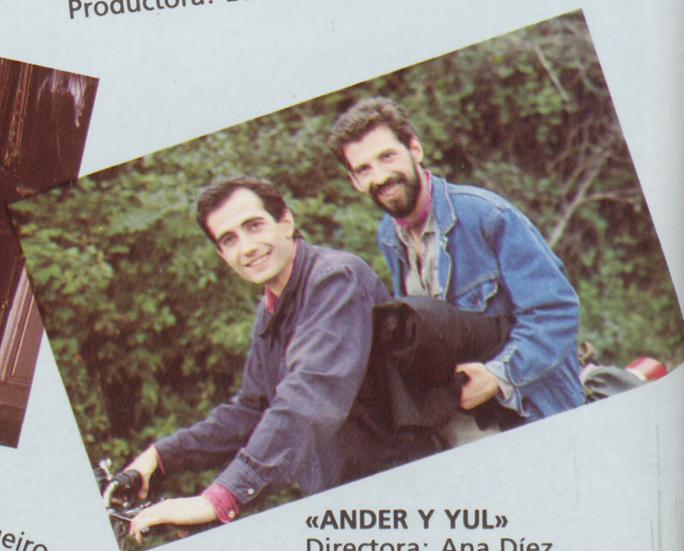
Productora: LUIS MEGINO, P.C., S.A.



«**DIARIO DE INVIERNO**»

Director: Francisco Requeiro

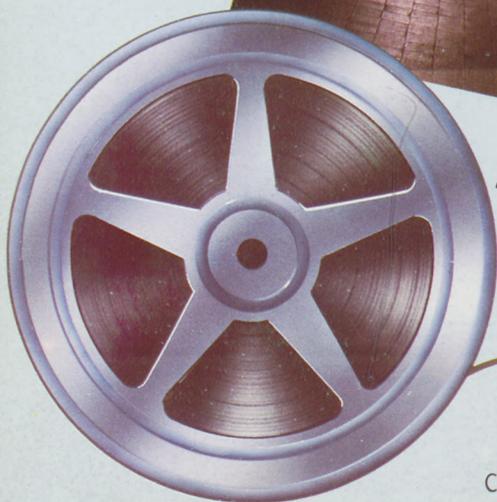
Productora: CASTOR FILM, S.A.



«**ANDER Y YUL**»

Directora: Ana Díez

Productora: ANGEL AMIGO



DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL

Subdirección de Comercialización, RTVE

Centro Empresarial Somosaguas, c/. Saturno, 10. Teléfono 715 4719

Télex 22053 PROEX-E - 28023 MADRID. Fax 715 77 87

**rtve**

**M**ANUEL Gutiérrez Aragón, que ha conquistado repetidas veces los premios de este Festival Internacional de Cine de San Sebastián, figura este año en la Sección Oficial fuera de concurso. Su última película, "Malaventura", se anuncia como una sorpresa, un film posiblemente insólito en la filmografía de Gutiérrez Aragón, el autor, entre otras, de "Sonámbulos", "El corazón del bosque", "Maravillas", "Demonios en el jardín" y "La mitad del cielo".

**P**ERO, realmente, ¿qué película de este director santanderino no es insólita? No hay entre sus obras un nexo común que permita hacer previsiones sobre el contenido de su último proyecto. Y aunque se ha hablado —seguramente demasiado— de la "magia" de las imágenes que crea, del hálito poético de cierto hermetismo en sus enunciados, lo cierto es que tanto esa "magia" (que igualmente se ha calificado con frecuencia de fascinante) como su poesía, tienen reglas propias en cada película, de tal forma que la filmografía de Gutiérrez Aragón tiene como punto esencial de unión, de "política de autor", el de la independencia. No sólo respecto a moldes narrativos ajenos sino a su propia continuidad.

**H**OY comienza una nueva andadura con "Malaventura" y su primer impulso nacerá entre los asistentes al Festival.



# Gutiérrez Aragón fuera de concurso

**FESTIVAL  
DE CINE**  
EDICION 36garren EDIZIOA

EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival de Cine de San Sebastián. **Directora:** Carmen Izaga. **Diseño y maquetación:** Jon Elexgaray y Javier Urabayen. **Redactores:** Oliva María Rubio, Itziar Elizondo, Sergio Basurko, Alberto Garzia. **Fotografía:** Jesús Uriarte e Isabel Azkarate. **Fotocomposición e Impresión:** Gráficas Gonfer

## sumario

La triple  
presencia de  
Gutiérrez  
Aragón

**6**

Simone  
Simon, el  
encanto de la  
mujer pantera

**7**

"Titón", una  
parte del  
abecedario  
latinoamericano

**8**

Los  
componentes  
del CIGA

**12**

Jazz gauak  
Habanan

**15**

In brief  
... and in  
english  
Details fo  
today's  
Festival events

## “Mushin Bey”: Tradición y modernidad



“Mushin Bey” refleja los problemas de los suburbios de las ciudades turcas.

### SINOPSIS

Dirigida por Yavuz Turgul. Guión de Yavuz Turgul. Intérpretes: Sener Sen, Ugur Yucel y Sermin Hurmeric. Duración: 102 min.

El protagonista de la película, Muhsin, es un empresario musical de la vieja escuela cuya labor está centrada en la música clásica turca, profundamente enraizada en Estambul. Observa con tristeza la sumisión de su música y del mundo urbano sofisticado ante la creciente “degeneración” suburbana.

### SINOPSIS

Filmaren protagonista, Mushin, eskola zaharreko musika entrepresaria dugu, zeinak Turkiako musika klasikoarekin bait dihardu batipat, Istanbulko kaleetan erabat sustraiturik dagoena, izan ere. Hartara, erreparatuko du, tristetiaz erreparatu ere, berak kuttun duen musika nola hiriko giro sofistikatu, gainbehera “azpahiritararen” poderioz kutsatuz ari dela.

### SYNOPSIS

As with most developing countries, Turkey experiences an ever accelerating migration of country people into the cities in search of a better life.

They see unforetold riches, an unattainable lifestyle and for them, an unacceptable set of moral values.

As a result a reactionary subculture develops in the suburbs of big cities, reflecting the outlook of the deprived and the underprivileged. The most prominent exponent of this is music, namely “Arabesk”

The main character in this film, Muhsin, is a music impresario of the old school, who is dedicated to Turkish classical music whose roots are firmly set in Istanbul. He watches in sadness as his music, along with his sophisticated urban culture, is overwhelmed by the ever growing suburban “degeneration”.

## “Malaventura”: Realidad y ficción

### SINOPSIS

Dirigida por Manuel Gutiérrez Aragón. Guión de Manuel Gutiérrez Aragón y Luis Megino. Productor Luis Megino. Interpretada por Miguel Molina, Iciar Bollain y Richard Lintern. Duración: 90 min.

Esta historia empieza el día en que Manuel se quedó muy triste mirando el dibujo de un plato. No le pasaba nada, no le preocupaba nada... y de pronto se quedó catatónico ante su plato de fina cerámica sevillana.

Quizás el dibujo —sin que él mismo lo supiera— le trajo algún recuerdo reciente... la imagen de Rocío, una chica con la que ha salido tres o cuatro veces, hasta que ella desapareció de casa.

Manuel tiene dieciocho años, es hijo de buena familia y buen estudiante y, como dice su madre, “no tiene ningún motivo para estar triste”.

### SINOPSIS

Manuel Gutiérrez Aragónek berak eta Luis Meginok idatziriko gidoiaz. Antzesleak: Miguel Molina, Iciar Bollain eta Richard Lintern. Iraupena: 90 minutu.

Istorioa Manuel plater baten marrazkiari so geratzen denarekin

abiatzen da. Bost axola zaio guztia... eta bat-batean sevilla keramika fineko plateraren aurrean katatoniko geratzen da.

Marrakziak agian —berak ohar-tu gabe— garai bateko gomuta dakarkio burura... Rocíoaren irudia, alegia. Berarekin hiruzpalau urte ibili eta gero abandonatu egin zion neskak.

Manuel-ek 18 urte ditu, izen oneko familia batetako seme eta ikasle saiatua izaki, amaren eritziz: “ez du triste egoteko motiborik”.

### SYNOPSIS

Directed by Manuel Gutiérrez Aragón. Written by Luis Megino and Manuel Gutiérrez Aragón. Produced by Luis Megino. Played by Miguel Molina, Iciar Bollain and Richard Lintern.

This story begins one day when Manuel suddenly feels sad, deeply sad, staring at the design on a plate. There isn't anything wrong with him, he's got no real problems... but suddenly he find himself standing stock still, almost speechless, looking at an elegantly engraved Sevillian plate.

Perhaps without his realising it, the design reminds him of Rocío, a girl he's been out with a couple of times until she suddenly disappeared from her home.

Manuel's from a well-to-do family, he's an applied student and, as his mother puts it, “He hasn't got a worry in the world”. But this story begins here...



Miguel Molina y Richard Lintern, protagonistas de “Malaventura”



A la pequeña Vera no le gusta el mundo de las mayores

**"La pequeña vera" o la rebelión de una chica joven**

Dirigida por V. Pichul. Guión de M. Khmelik e interpretada por N. Negoda, A. Sokolov, Y. Nazarov y L. Zaitseva.

**SINOPSIS**

Vera vivía con sus padres en una ciudad a orillas del mar. Aquí terminó la escuela y tenía planes de ingresar en los cursos de telefonistas, mientras tanto pasaba el tiempo en la pista de baile en compañía de amigos. En la pista de baile conoce a Serguei, estudiante del instituto de metalurgia. Sus relaciones amorosas proseguía sin ilusiones serias, es por ello que Vera se asombró cuando Serguei le dijo al hermano mayor de la muchacha, Victor, que iba a casarse con Vera.

Victor, médico de Moscú, vino a casa por habérselo pedido los padres para que él hiciera entrar en razón a Vera.

**SINOPSIS**

Vera itsasbaterreko herrixka batetan bizi da gurasoekin. Eskola amaitu eta telefonista gisa sortzekotan da, baina horren bitartean lagunekin ondo psan dabil. Halako batean Serguei ezagutzen du, hasieran lagun moduan baina gero harreman sakonago bati ekingo diote. Dena dela, arazo larriak Serguei Victorri, Veraren anaiari, ezkontzekotan daude la esaten dionetik aurrera hasiko dira.

**SINOPSIS**

Vera lives in a sea-side town. She has finished school there and plans to enroll in a telephonists class but meanwhile she gas a good time dancing or going out with friends. She mets Serguei, a student at the Metallurgic Institut at a dance. Their love affair is not exactly and idyll and so Vera is very surprised when Serguei tells her elder brother Victor that he is going to marry her. Victor, a doctor working in Moscow, comes home at his parents' request to make his sister come to her senses.

**"Mapantsula" desgrana los horrores del apartheid**

Dirigida por Oliver Schmitz. Guión de Thomas Megotlane y Oliver Schmitz. Producida por Max Montocchio. Interpretada por Thomas Mogotlane y Marcel Van Heerden.

**SINOPSIS**

Las calles del suburbio negro de Soweto en las afueras de Johannesburgo están literalmente invadida de basura. El paro, la superpoblación y la pobreza han hecho de esta comunidad un reducto de violencia y crimen. Para Panic, el protagonista, la cárcel es una parte cosustancial de la vida en Sudáfrica. Robar a los blancos es una manera de enfrentarse a esta situación. Con sus dosis de cinismo llega a arreglárselas con el sistema. Cuando el cambio llega con el resurgir de la militancia negra, su vida da un cambio.

**DIRECTOR**

Esta es la primera película anti-apartheid vista a través de los ojos de un anti-heróe negro. El público encontrará en ella más que la desesperación de un pueblo de Soweto la resistencia, el sentido del humor socarrón y la fe imperecedera del espíritu humano.

Es un testimonio para mostrar la repulsión ante la implacable injusticia y abuso que se comete a los seres humanos por el color de su piel, y también la admiración por la decidida valentía de las gentes que sufren estos abusos.

**SINOPSIS**

Johannesburgo-ko ingurueta kokatzen den Soweto deituriko hiri-guru beltzaren kaleak zaborrez gainezka dago. Langabezia, superpoblazioa eta pobrazia direla medio inguru hau bortizkeria zein krimenaren paradisia bilakatu da. Panic-en ustez, kartzela, Hegoafrikako bizimodua eguneroko gauza litzateke. Txuriei lapurtzea egoera honi aurre egiteko modu du. Nola, hala, sistemaren arauetara moldatzen du bere jokabidea. Beltzen aldako militantzia mogimenduen sorrera medio, bere bizitzak ere nolabaiteko aldaketa jasan-gu du.

**SYNOPSIS**

The streets of the black township of Soweto, outside Johannesburg are littered with decaying rubbish. Unemployment, overcrowding and poverty have created a community living from hand to mouth, with crime and violence a commonplace occurrence. For Panic, the protagonist, jail is a part of life in South Africa. Stealing from whites is his act of respossession. Cynical of change he has come to live with the sistem. When change comes with the surge of black militancy, his reality shatters.

**DIRECTOR**

This is the first anti-apartheid picture seen through the eyes of a black antihero. The audience should not expect to find despair in this desolate township of Soweto but rather resistance and a sense of wry humour with an undying faith in the human spirit. It is a testimony of repulsion for the unrelented injustice and abuse perpetrated to human beings because of the colour of their skin and admiration for their undaunting resilience and courage.

**Imagen latente expone el horror de los desaparecidos**

Dirigida y escrita por Pablo perelman. Producida por Freddy Rammsy y Patricia Varela. Interpretada por Bastián Bodenhofer, María Izquierdo, Elena Muñoz y Gonzalo Roble. Duración 92 min.

**Pablo Perelman**

"Mi hermano Juan Carlos fue detenido en febrero de 1975. Estuvo 8 días en una "casa de torturas" llamada Villa Grimaldi y luego desapareció. Como soy cineasta es normal que pensara en hacer una película sobre el caso. ¿Pero cuál era el caso? ¿Era la historia de mi hermano Juan Carlos? ¿Era, quizá, la historia del escándalo, de la injusticia flagrante, la condena indignada del régimen militar chileno? ¿Había que hacer un análisis acucioso de la desaparición

de personas como método represivo?

Esta película habla sobre una condición que de alguna manera todos compartimos: la de víctimas indirectas de la violencia represiva en América Latina; la de hermanos de un desaparecido en Chile..."

**Pablo Perelman**

"Ene anai Juan Carlos 1975eko ot-sailan detentitu zuten. Villa Grimaldi izeneko "oinaze etxe"an 8 egun igaro ondoren desagertuzten. Zinegile naizenez, bidezkoa da kasu honetaz filma bat egingo nuela pentsatzea. Baina, zein zen kasua? Nere anai Juan Carlos-en istorioa al zen? Agian, Txileko militar erregimenaren haserrez beteriko salaketa, bidegabekeria nabari honen istorioa, eskandaluarena. Bide errepresibo gisa erabiltzen den pertsonen desagertetaren azterketa sakona egin behar al zen?

Pelikula honek nolobait denok amankomunean dugun kondizio bat tratatzen du, alegia, Latinoamerikako bortizkeria errepresiboaren biktima izatearena, Txilen desagerturiko baten anaiak izatearena..."

**Pablo Perelman**

"My brother Juan Carlos was arrested in february 1975. He spent eight days in a "Torture House" called Villa Grimaldi and then he disappeared. Since I am a cineast, it is logical that I thought of making a movie about it. But what was the use? Was it the story of my brother Juan Carlos? Was it, maybe, the story of the scandal, of flagrant injustice, the condemnation of the military regime in Chile? Was a careful analysis of the disappearance of people necessary?...

This movie talks about a condition we all in some way or another share: that of indirect victims of repressive violence in Latin America; that of the brother of a lost person in Chile."

# Malaventura, producto de mi atracción por el Sur

Oliva María

**T**ODOS los males son males de la ausencia de amor" afirma uno de los personajes de **Malaventura**, último film de Manuel Gutiérrez Aragón. Y es que Gutiérrez Aragón está plenamente convencido del papel de Eros como motor del mundo. No obstante precisa: "Los males morales, no los males físicos. Yo pienso que los males morales siempre vienen producidos por el amor o por la falta de amor, lo cual también es malo. Es malo no estar enamorado y cuando lo estás entras en un proceso de enfermedad". Ahora bien, continúa: "En cualquier caso hay enfermedades sagradas, enfermedades maravillosas que producen una aficción distinta de la vida de uno mismo y seguramente el amor es una aficción del espíritu que tiene algo que ver con una enfermedad, y que cuando se cura uno muere".

Manuel Gutiérrez Aragón se halla este año presente en el Festival en calidad de miembro del Jurado Internacional, pero también doblemente representando. Su película **Malaventura** se estrena hoy en la Sección Oficial, aún cuando no pueda concursar. Por otra parte, en la Sección Desayuno con Diamantes se presenta el próximo lunes **There are films I have dreamed**, documental sobre sus películas realizado por la alemana Rosemarie Stenzel-Quast. Trabajo con el que Manuel Gutiérrez se muestra bastante satisfecho: "Me gusta bastante. Es curioso porque los trozos de película que ella ha seleccionado no son los que yo hubiera elegido, pero sin embargo tras las largas conversaciones que mantuvimos logró hacer un buen trabajo de síntesis y ha conseguido de mí que tenga una apariencia casi inteligente. Lo que creo que está muy bien es



Manuel Gutiérrez Aragón.

J. URIARTE

el montaje que ha hecho metiendo los trozos de película de acuerdo con trozos de conversación".

**Malaventura**, ambientada en Sevilla, es producto de la atracción que todo hombre del Norte parece sentir por el Sur y en este sentido Gutiérrez Aragón se siente un jándalo (nombre que recibían en otro tiempo los emigrantes del Norte que iban hacia el Sur), "quizás un jándalo rezagado que haya ido al Sur tarde". La historia tiene como punto de partida el proceso de reflexión que se produce cuando Manuel, el protagonista principal, posa su mirada sobre el dibujo de un plato de fina cerámica sevillana. Y es que la memoria es algo esencial en todo proceso creativo: "La memoria es fundamental, afirma Gutiérrez Aragón, puede ser la memoria de hace diez minutos o la memoria de hace 30 años".

Manuel Gutiérrez Aragón, que cuenta con una filmografía de diez títulos, que ha realizado guiones para otros directores e incluso ha dirigido la versión teatral de Peter Weiss sobre la obra "El proceso" de Kafka en 1979, parece tener una clave para mantenerse en candelero y poder seguir haciendo

cine puntualmente, una vez cada año o año y medio. Se debe, a su modo de ver, a una doble actitud: "Por una parte conseguir estar, pero, teniendo un camino propio. Mis películas casi nunca responden a un tema de moda, y mi carrera (si se puede utilizar esta horrible palabra) es una carrera pausada, sin prisas y un tanto alejada de las modas, aunque yo también tuve mi momento de moda, no cabe duda, pero ajeno a mi voluntad, por supuesto. Pienso que al no estar afincado en ninguna moda especial, yo puedo hacer el cine que a mí me gusta, porque de alguna manera ya saben más o menos cómo va a ser, cuánto dinero va a dar. Mi trayectoria tiene más de la regularidad de una fábrica que de un momento dentro de la moda".

Su presencia en el Jurado no le disgusta, por otra parte ya sentía como una deuda hacia el Festival, pero no obstante Manuel Gutiérrez Aragón confiesa que prefiere venir al festival "a ponerse nervioso" con su propia película. Asimismo parece haber descubierto últimamente que la labor de presentación de sus films, que creía terrible, no le disgusta del todo.

6

## Honako filmekin egin dut amets

Manuel Gutiérrez Aragón Sail Ofizialeko epaimahaikide moduan dago Donostian, baina horrez gain **Malaventura** filma ekarri du, lehiatz kanpo, hori bai. Aipatu, halaber, Rosemarie Stenzel-Quast alemanak berriki, espainiar zuzendariari buruz egin duen filma **There are films I have dreamed**, Diamante Gosaria Sailan eskajiniko da astelehenez. Zuzendariarekin elkarrizketak eta bere filmetako irudiak tartekatuz Rosemariek burutu duen muntaiak, Aragón beraren onespena dauka.

## The are films I have dreamedç

Manuel Gutiérrez Aragón is this year in San Sebastián as member of the Jury of the Official Section.

Besides he will be represented by his film **Malaventura** in the Official Section, out of competition, and by a documentary on his work made by the german Rosemarie Stenzel-Quast, **There are films I have dreamed**, next Monday in the section Breakfast with Diamonds.

In this work, Manuel Gutiérrez Aragón stands out the good synthesis achieved as a result of several conversations and the mounting Rosemarie has made mixing parts of his films in accordance with parts of their conversation.

# Simone Simon dispuesta a dar un nuevo zarpazo en el cine



Itziar ELIZONDO

**S**IMONE Simon la protagonista de la **Mujer pantera** de Jacques Tourneur estuvo ayer con nosotros en San Sebastián con toda la gracia, ironía y saber estar que le caracterizan. Simone Simon recordó el rodaje de este clásico como algo maravilloso a pesar del miedo que tenían tanto los actores como los productores de que la película no hiciera precisamente las delicias del público dada la particularidad del tema, pero que "gracias a la habilidad de Jacques Tourneur tuvo el éxito que se merecía". Simone Simon se identificó plenamente con su personaje "por lo que no me fue difícil interpretarlo ya que si el papel no hubiera querido saber nada de mí ni yo de él la cosa no hubiera ido

bien". Para esta magnífica actriz francesa Tourneur era un director "verdaderamente delicado que tenía la habilidad de sugerir más que de exponer su peculiar sentido del humor. Además era de un gran talento porque con presupuestos mínimos consiguió hacer grandes películas". Entre las anécdotas de esta película cabe destacar aquella de la última escena en la que una pantera saltaba sobre la protagonista, "a pesar de que el productor me dijo que la pantera era muy viejecita para poder ceñirse al presupuesto, yo exigí que contrataran a una doble, por si acaso".

Simone Simon tiene un buen recuerdo de su carrera que se desarrolló entre los años 1931 y 1950 y se jacta de haber trabajado con grandes directores como Renoir, Ophüls y Tourneur. "De Jean Renoir aprendí mucho porque dominaba el plató, vivía con él, y eso los actores lo sienten. Tenía una personalidad mágica y era absolutamente encantador cuanto te decía que habías estado maravillosa pero que quizá era mejor que cambiaras esto y aquello. Total, que al

final sacaba lo mejor de tí". A pesar de este gran plantel de directores que han acompañado a su carrera, Simone Simon considera que ella, como todos, ha tenido sus lapsus, "el mío lo fue negarme a interpretar un papel corto en la película de Ernst Lubitsch "El diablo dijo ¡no!". Pero lo dice con la prestancia que dan los años, sabiendo que en la vida, sobre todo cuando se mira hacia atrás, lo importante es lo que fue y lo que no pudo ser se convierte en mera anécdota.

El cine le dejó a ella o ella le dejó al cine en 1950, "de repente cumplí cuarenta años, luego cuarenta y uno y luego cuarenta y dos, hasta que me di cuenta que la cosa se acabó. Pero no renuncio a que alguien me ofrezca el papel de una viejecita maravillosa". Cuando alguien le preguntó en la rueda de prensa cómo conseguía mantenerse tan fantástica a pesar de los años, Simone Simon se limitó a decir "ya se sabe, unas envejecen en plan vaca y otras en plan cabra y a mí me ha tocado lo segundo". A eso se le llama clase y es que Simone Simon ha sido pantera antes que cabra.

## Simone Simon gurekin zinemaldian

Zinea 1950. urtean utzi zuen, "bapatean berrogei urte bete nituen, gero berrogeitabat eta gero berrogeitabi, orduantxe ikusi nuen nire lana bukatu zela. Bainan oraindik amonaxo liluragarri baten pamera egitera prestatuko nintzake, horixe baietz".

Prensaurrekoan kazetari batek galdetu zionean nola lortzen zuen hain gazte egotea Simone Simon-ek esan zuen: "badakizue, batzuk behiak bezala zahartzen dira beste batzuk ordea ahuntzak bezala, ni bigarren multzokoa omen naiz".

Simone Simon-en pertsonalitatea edonon nabarmentzen da, zeren ahuntza izan baino lehen pantera izan da.

## Simone Simon arrived at San Sebastián

Simone Simon, the female lead in Jacques Tourneur's **Cat People**, was yesterday with us in San Sebastián exuding the charm, irony and savoir fair. She remembers the shooting of this classic as marvelous experience, despite the fear shared by actors and the producers alike, that film wouldn't find an audience because it was so completely odd-ball. However, "thanks to the skill of Jacques Tourneur, the film obtained the success that it deserved". Simone Simon identified with her role, that being the reason why "it wasn't very difficult for me to play it; quite the opposite, if my part had had nothing to do with me or me with it, things wouldn't have turned out so well".



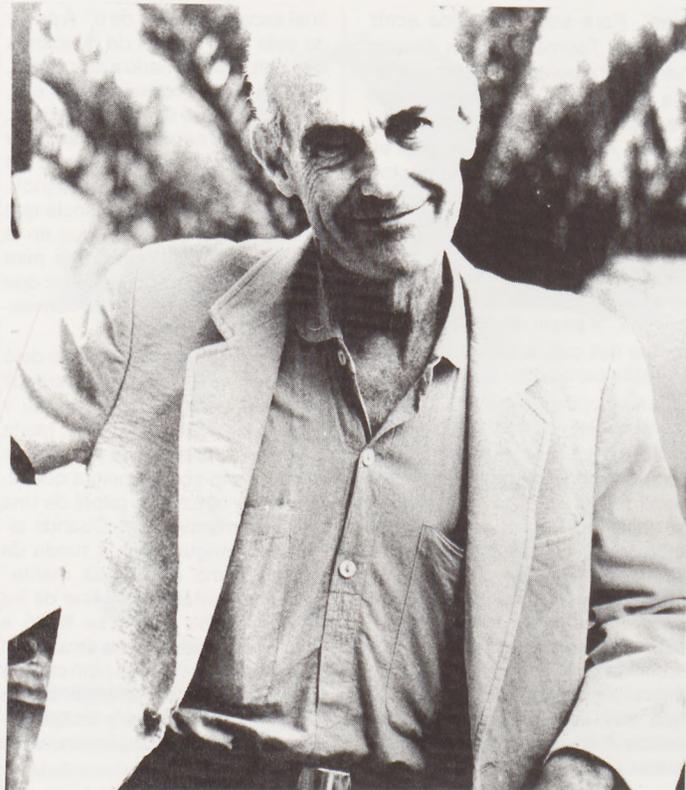
Simone Simon hizo gala de su simpatía en la rueda de prensa.

AZKARATE

# Gutiérrez Alea, brillante asalariado del cine

Alberto GARZIA

**T**omás Gutiérrez Alea es uno de los padres de la cinematografía cubana, surgida tras la caída del régimen de Batista. "Titón", como se le conoce en toda latinoamérica, se considera a sí mismo un "asalariado creativo del cine", y asegura que "siempre he hecho las películas que quería y me interesaba hacer". Formó parte fundamental del grupo de amantes del cine que, partiendo de la nada y salvando infinidad de obstáculos económicos y políticos logró gestar el embrión de lo que después ha sido el cine en Cuba. El autor de títulos tales como "El Mégano", codirigida por García Espinosa, "Historias de la revolución", "La muerte de un burócrata", "Memorias del subdesarrollo", entre otras, presenta en esta edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián su última obra, "Cartas del Parque", una historia de amor inspirada en un episodio de la novela "El amor en los tiempos del cólera" de Gabriel García Márquez. Sobre aquellos ya lejanos primeros pasos del cine cubano, Gutiérrez Alea comenta que "nosotros intentábamos hacer cine, pero tropezábamos con infinidad de trabas económicas y políticas, que prácticamente no pudieron ser salvadas hasta la creación del



Tomás Gutiérrez Alea

Instituto Nacional de Cine, tras el triunfo de la revolución cubana. A partir de aquí, comenzamos a hacer películas; era como arrojarse al mar sin saber nadar, pero la realidad social del momento era tan rica en nuevos acontecimientos que la defectuosa realización de los filmes quedaba de sobra compensada por la riqueza de sus contenidos".

Tras un periodo de aprendizaje de siete u ocho años, comienzan a surgir en el panorama cinematográfico cubano lo que Gutiérrez Alea considera "primeras películas con identidad propia", entre las que cita "La primera carga al machete", "Lucía" o "Memorias del subdesarrollo". "Desde entonces a esta parte, —señala— el cine cubano ha atravesado buenos y malos momentos, sufriendo los altibajos característicos de cualquier cinematografía". En opinión del realizador cubano, el problema del cine cubano ha estribado en el hecho de que, "durante

demasiado tiempo el peso de su evolución ha recaído en los mismos directores, pero ahora hay una serie de nuevos cineastas, como Juan Carlos Tavío, Rolando Díaz, Daniel Díaz Torres u Orlando Rojas, que, a pesar de su menor experiencia, están tomando el relevo de la anterior generación".

Tomás Gutiérrez Alea considera "más que interesante" el ciclo ABC de Latinoamérica, "puesto que es una sabia combinación de películas quizás un tanto desconocidas u olvidadas y otras muy representativas del cine latinoamericano, sin limitarse a ser una mera retrospectiva". En cuanto a sus próximos proyectos, Gutiérrez Alea está preparando una serie de televisión de seis episodios de una hora de duración. "Me alquilo para soñar" es el título de esta coproducción hispano-italiana, inspirada en un relato de García Márquez y protagonizada por Hanna Schygulla, que podría comenzar a rodarse en Venezuela a partir del próximo mes de abril.

## Una nueva forma de hacer cine

El cambio en la manera de hacer cine experimentado en Cuba podría tener, en un plazo de tiempo no demasiado amplio, un reflejo positivo en los filmes que se realicen en el país caribeño.

Este cambio, según explica Tomás Gutiérrez Alea, supone "una descentralización del proceso de factura de las películas, puesto que hemos desarrollado dentro del Instituto de Cinematografía una serie de grupos de creación unidos por afinidades tanto estéticas como personales, cada uno de los cuales está atendido por dos directores", uno de los cuales es el propio Gutiérrez Alea.

"Este modo de trabajo —señala— nos concede un alto grado de autonomía, puesto que todos los proyectos, desde la sinopsis al guión, son planteados, debatidos y trabajados por los propios grupos. Al mismo tiempo, aunque parezca paradójico, esta descentralización, lejos de obstaculizar la interrelación entre los distintos grupos, propicia que ahora estén todos más unidos".

Otro aspecto que Gutiérrez Alea resalta es que "esta división en grupos creativos no es mecánica; no se trata de un trabajo de funcionario, sino que se aúnan los esfuerzos de todos en beneficio de lograr una mayor riqueza creativa".

## Za desea añadir una palabra

R. MUÑOZ SUAY

**Z**AVATTINI parte de la palabra y no de la imagen. La palabra, su palabra es la clave de sus historias. Siempre en su relato cinematográfico o literario la palabra se desarrolla sin interrupción y Zavattini corre tras ella intentando corregirla, insatisfecho siempre de su discurso inacabado. "Cuando me lleven al cementerio —por el momento no lo deseo— de improviso se oírá golpear en la caja y seré yo que digo, mientras todos escapan asustados, deseo añadir una palabra", escribió Zavattini hace años.

Durante mucho tiempo a Zavattini se le designaba como "el padre del neorealismo" y aunque su paternidad en aquel movimiento no es cierta pues éste nació y creció en un contexto histórico y político italiano muy determinante, bien es verdad que de hecho en esa época una frase que designaba el papel relevante de su personalidad arrolladora calificaba su influencia: en Italia, se decía, los guiones son de Zavattini o en colaboración con Zavattini o inspirados en Zavattini. Y en aquel tiempo, en el mundo del cinema, se amaba o se odiaba a Zavattini, quien gracias a la creatividad de las múltiples historias en las que el hombre no es examinado entomológicamente sino en función de una argumentación escenificada en la que se interpolan fondo y forma espectaculares.

Cuando Zavattini recibe el "Premio Flaiano" el jurado, compuesto entre otros por Suso Cecchi d'Amico, Tonino Guerra dictamina que

se le ha otorgado "por una presencia en el cinema italiano que desde casi medio siglo se manifiesta en un prodigioso e ininterrumpido flujo de imágenes, teorías, provocaciones, reflexiones, apuntes polémicos y líneas de desarrollo, fundiendo la inspiración del narrador de raza, el virtuosismo técnico del dramaturgo, la fantasía del humorista surreal y el coraje profético de la renovación de la vanguardia". Y Pasolini, tan distante cinematográficamente de Zavattini, confiesa ante su obra literaria que Za a la edad de veinticinco mil quinientos días ha descubierto el dialecto. Tal descubrimiento le ha permitido escribir su libro más bello, sin duda. Todo está puesto en juego, todo, mejor dicho vuelve a su juego... Toda poesía es un "hallazgo", en el áureo y liberador sentido de "hallar".

Zavattini, con *La Veritáaa*, de 1982, crea como realizador su nuevo hallazgo expresivo (sólo había codirigido en 1953 con Francesco Maselli un episodio de *Amore in città*). Y su permanente juego de la realidad con la ficción como análisis del comportamiento del hombre subraya su afirmación de que "la realidad es una continua sorpresa".

## Retrato de mujer

Rosa MONTERO

**W**ANDA tiene todos los ingredientes del *thriller*, o, para ser más exactos, de las películas en que, como *Bonny and Clyde* o *Bad Lands*, se plantea la épica de la marginalidad y de la huída. Como en esos films citados, Wanda, la protagonista, cuenta con un compañero masculino con el que atraviesa insensiblemente la frontera de la delincuencia. Con él recorre un pedazo del mundo; con él realiza atracos. Y al final hay sangre y muerte, completando el ritual establecido.

Y, sin embargo, *Wanda* es un obra absolutamente original e insólita. Porque está hecha desde la más descarnada desolación, desde la intimidad, desde el patetismo de lo cotidiano. Es tal el rigor de la película que Barbara Loden, la directora y actriz principal, no se permite jamás el alivio del tono epopé-

yico... No hay héroes, ni siquiera antihéroes, como en *Bonny and Clyde*. No hay sueños de grandeza, por muy locos que sean. Sólo existe una humilde voluntad de supervivencia; una ambición casi animal de ser queridos. Los protagonistas de *Wanda* son seres desdichados, torpes y vulgares. Ni tan siquiera sirven para convertirse en verdaderos criminales.

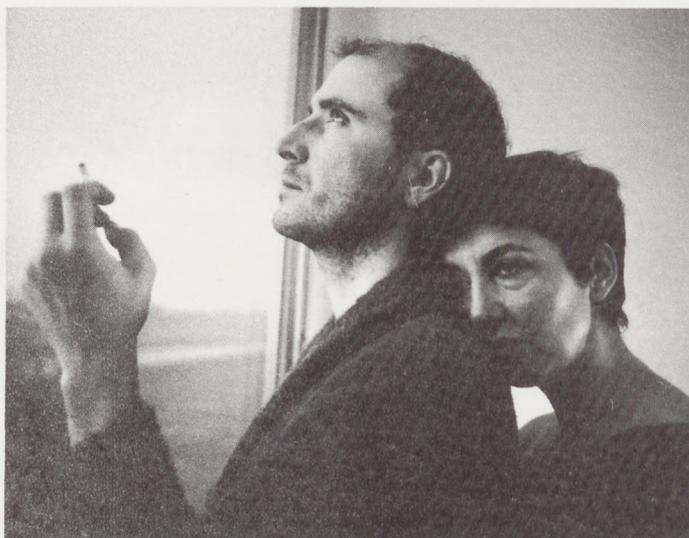
Lo que fascina de la película, pues, no es la anécdota exterior, sino lo que tiene de cruel radiografía de la condición de los humanos. Y sobre todo el retrato implacable de esa Wanda, una muchacha a la deriva sin ningún control sobre su propio destino, que viene a ser el ejemplo extremo de la subyugación de la mujer. Y así, Wanda pasa como una pelota de un hombre a otro; hombres que no hablan, que no se dignan en explicarle el mundo ("Cuando estés conmigo no preguntes", le dice Denis), y a los que ella se aferra con la avidez de una bestezuela extraviada, porque sólo sabe vivir a la sombra de un varón. Wanda, que cree no valer para esposa y madre, y, por lo tanto, no servir para nada, sigue a Denis, a quien ella llama "señor Denis" hasta el final, porque éste le da un contenido a su existencia; le ordena qué ropa ha de ponerse, cómo debe peinarse y lo que tiene que hacer ("Wanda, levántate, vístete y búscame algo de comer"); es mucho más que los otros, que ni siquiera le dirigían la palabra. Y cuando ella salva al calamitoso Denis en mitad del atraco y éste le dice "Has estado estupenda", entonces el hombre le está dando infinitamente más, le da la vida. Porque en definitiva *Wanda* es la conmovedora historia de un amor horrendo, nacido de la necesidad, de la infelicidad y la dependencia.



# Diez largometrajes y tres cortos, hoy en el Mercado del Cine

# 10

Oliva María



Alvar Ardévol y Cecilia Jori en "La Muerte Amable" de Jonàs Benarroch.

**E**l Mercado del Cine comienza sus proyecciones hoy Viernes día 16, con la siguiente programación: En 35 mm. y en horarios de 10, 16,30 y 19 horas respectivamente se proyectarán dos largometrajes: **Mientras haya luz**, dirigido por Felipe Vega e interpretado por Jorge de Juan, Rafael Díaz y Marisa Paredes, que narra los descubrimientos que hace un arqueólogo a su regreso a España, tras su estancia en el extranjero, cuando contacta con su antiguo profesor de Universidad; **Divinas palabras**, que dirige José Luis García Sánchez, teniendo como protagonistas a Ana Belén, Francisco Rabal e Imanol Arias, y está basada en la novela del mismo título de Valle Inclán, y tres cortometrajes: **La mort amable** de Jonàs Benarroch, que interpretan Cecilia Jori, Alvar Ardévol y Manuel C. Lillo, thriller y comedia negra en la que Laura decide matar a su marido utilizando a su amante. La necesidad moral de mantener la conciencia limpia le lleva a concebir una trama en la que la estrategia

de ejecución y la coartada moral frente a la propia víctima están perfectamente sincronizadas; **Quizás no sea demasiado tarde**, de Txerra Cirbián, cinta romántica ambientada en los años 60 y en la actualidad, y **Liliana**, dirigida por Koldo Azkarreta, con Miryam Fultz y Santi Arribas como protagonistas.

En U-MATIC, en proyecciones de 10,30, 11, 17 y 17,30 horas respectivamente, los largometrajes: **Einstweilen wird es mittag**, del director sueco Karin Brandauer,

con Franziska Walser, Nicolas Brieger y Stefan Suske, basado en un estudio socio-psicológico de Paul F. Lazarsfeld, María Jahoda y Hans Ziegel; **Mi general**, dirigido por Jaime de Armiñán e interpretado por Fernando Rey, Fernando Fernán-Gómez y Héctor Alterio. Los generales van en sus coches oficiales a la residencia oficial que está situada enfrente del mar y empieza la comedia; **El Dorado**, superproducción dirigida por Carlos Saura e interpretada por Omero Antonutti, Lambert Wilson e Inés

Sastre. Leyenda sobre los conquistadores españoles en busca de oro y de gloria por tierras sudamericanas; y **La Casa de Bernarda Alba**, dirigida por Mario Camus e interpretada por Irene Gutiérrez Caba, Florinda Chico y Ana Belén, basada en la obra de Federico García Lorca. La primera y la cuarta se proyectan en la sala A y la segunda y tercera en la sala C.

Y por último en VHS, sala D, en horarios de 9,30 y 16 horas respectivamente: **Reflejos**, que dirige el venezolano César Bolívar, con Abby Raymond, Guillermo Feo y Manuel Escolano como artistas principales, que narra los cambios que se producen en una estudiante de psicología que participa en una terapia de grupo, y **Mira**, una coproducción alemano-italiana, que dirige Silvana Abrescia-Rath y que aborda el regreso a su ciudad natal, tras muchos años de ausencia, de una mujer de edad comprendida entre los 30 y 40 años.

# MONTEGO. EJEMPLAR EN DISEÑO



**DIVISA**

Segundo Izpizua, 14 Tlf. 27 62 66 - SAN SEBASTIAN  
Avda. de Salis, 15 Tlf. 62 93 39 - IRUN  
C/ Barrena, 38 Tlf. 12 17 65 - EIBAR

**AUSTIN ROVER**

TALLERES ZUBI Polígono n.º 8 - B.º Salbatore Tlf. 88 93 05 - BEASAIN  
AUTOMOVILES SAN ANDRES Avda. de Alava, 15 - B.º San Andrés Tlf. 79 53 98 - MONDRAGON

Ahora llegue hasta un **MONTEGO**  
desde el 4% de interés en el primer año,  
financiado hasta en 48 meses.

Desde 1.979.000 ptas.  
(incluido IVA y transporte)





**Imágenes con la música de Horacio Icasto.**

La excelente creatividad de Horacio Icasto hizo que ayer la música brotase de sus dedos como respuesta automática a los impulsos visuales. La sincronización de ciertos efectos del piano con gestos concretos de la película, el cambio inconsciente de las características del acompañamiento cuando la acción oscilaba entre momentos puramente cómicos y otros más tensos e incluso dramáticos, teniendo en cuenta además las condiciones de iluminación en las que tuvo que trabajar el pianista con "The mystery of the leaking fish", hicieron de la proyección un espectáculo agradable para cinéfilos y melómanos.

**Jurado definitivo del Premio Don Quijote**

El Jurado Internacional de la Confederación de Cine-Clubs estará compuesto definitivamente por la italiana Pia Martínez, el francés George Malgouyard y Xavier-Daniel,

Delegado de Relaciones Internacionales de la Confederación de Cine-Clubs del Estado Español y Federación Catalana de Cine-Clubs.



**de interés**

**GUTIERREZ ARAGON.** El realizador santanderino Manuel Gutiérrez Aragón, miembro asimismo del Jurado Internacional, ofrecerá una rueda de prensa a las 10,30 de la mañana con motivo del estreno de su película "Malaventura".

**MUSHIN BEY.** El equipo del film turco "Mushin Bey" tendrá su encuentro con los medios informativos a partir de las 14 horas.

**WILLIAM DAFOE.** El protagonista del film de Martin Scorsese, William Dafoe, presentará "La última tentación de Cristo" a las 18 horas.

**BERLUSCONI.** El empresario de televisión Silvio Berlusconi, que va a firmar un contrato con Euskal Telebista, comparecerá ante los medios informativos a las 19,30 horas.

**"La última tentación de Cristo", precisa el paso por taquilla**

Para poder asistir a la proyección especial de esta noche-madrugada que se inicia con el film de Martin Scorsese se precisa, ineludiblemente, de la adquisición de las entradas correspondientes en la taquilla del teatro. Tanto para "La última tentación de Cristo" como para "Stormy Monday" y "Testimony" no son válidas ni las acreditaciones ni las invitaciones.

**Día 7 de Octubre, ESTRENO EN TODA ESPAÑA**

La historia de un muchacho que quiso ser libre... y no pudo.

**SOLDADITO  ESPAÑO **

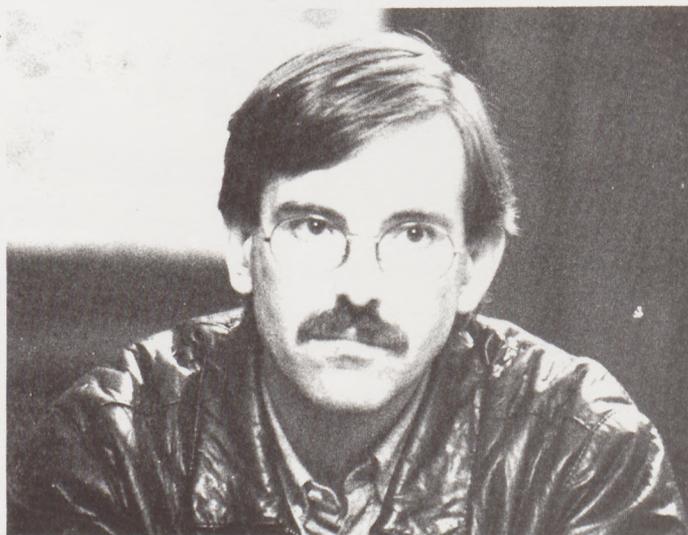
Una película divertidamente feroz.

PRESENTADA POR  
WARNER ESPAÑOLA, S.A.

producciones  
cinematográficas  
**pénélope**

# La recompensa del CIGA aguarda impaciente al mejor realizador novel

CIGA Saria, 50.000 \$ USA, lehenengo edo bigarren obra onenarentzako eskaintzen den CIGA deituriko sariaren epaimahaia ondorengo zazpi zinegintzaren adituek osaturik dago: Santos Zunzunegi, bilbotarra, Euskal Herriko Unibertsitateko irakaslea; João Bénard Da Costa, zine kritikari eta idazle portugaldarra; Miguel Marías, zine kritikari madrildarra; Adriano Apra, Italian jaioa, zine historiagile eta zinegilea; Paul Willemen, zine aldizkari batzuren argitaratzaile eta zineari buruzko zenbait saiakeraren egile belgiarra; Yanis Bakoyannopoulos, zinean espezializatutako kazetari greziarra; eta Paulo Antonio Paranagua, Río de Janeiro jaioa, kazetari eta zineari buruzko zenbait libururen egile.



## Santos Zunzunegi

El bilbaíno Santos Zunzunegi (1947) es profesor de Teoría e Historia del Cine en la Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea y de Teoría de la Imagen. Los diez años de docencia los ha compaginado con la publicación de diversos artículos en revistas estatales y extranjeras como "Contracampo", "Eutopías" (EE.UU.), "Revista de Occidente". Es autor asimismo de libros como "Mirar la imagen" (1984) y "El cine en el País Vasco" (1985). Hace unos años estuvo en San Sebastián formando parte del Jurado del Festival de Video que se celebraba entonces de forma paralela al Certamen cinematográfico. En el período 85-86 formó parte del comité de dirección del Certamen Internacional de Cortometrajes y Documentales de Bilbao.

## João Bénard da Costa

El portugués João Bénard da Costa, crítico de cine y escritor, es actualmente subdirector de la Cinemateca de Lisboa y Jefe del Departamento Cultural de la Fundação Calouste Gulbenkian. Ha escrito en "O Tempo e o Modo" y ahora lo hace en distintas publicaciones como el semanario "Independiente", "Diario de Noticias", "Expresso" y "Semanario". Asimismo ha publicado distintos libros sobre el cine de los años 30-40, sobre John Ford, Nicholas Ray, Hitchcock, etc.

## Miguel Marías

Nació en Madrid en 1947. Licenciado en Ciencias Económicas, ha alternado su trabajo en la Banca con la crítica de cine hasta que en noviembre de 1986 fue nombrado Director de la Filmoteca Española. Crítico de cine desde 1966, ha escrito fundamentalmente en "Nuestro cine", "Dirigido por" y "Casablanca". También en la época 1970-75 realizó distintos guiones para TVE, entre los que destacan los escritos para las series "Ficciones" y "Los libros". Ha traducido, asimismo, varios libros y colaborado en varios colectivos como en uno sobre Godard y otro sobre Max Ophuls. Entre las traducciones, figuran "Introducción a una verdadera historia del cine de Godard"; "Fritz Lang en América", de Peter Bodganovich; y "Sobre Chabrol", de Michael Walker y Robin Wood.



# 12

13

### Adriano Apra

Nacido en Roma en 1940, fundó y dirigió la revista de cine "Cinema & Film", entre los años 1966 y 1970. Asimismo, fue del Filmstudio 70 de Roma (entre los años 71 y 76) y ha trabajado para los Festivales de Cine de Venecia y Pesaro. Fundó y dirigió el Salso Film & TV Festival a partir de 1977. En 1970, realizó *Olimpia agli amici*, película de ficción de larga duración, además de ser guionista de *La Mascherade Fiorella Infascelli* (1988). Es, además, ensayista e historiador de cine, y ha realizado trabajos sobre Warhol, el Nuevo Cine Americano, Rossellini, Blasetti, Hawks, Mizoguchi, los años 30 italianos, la comedia al estilo italiano, etc.



### Paul Willemen

Nacido en Bélgica en 1944, ha vivido y trabajado en Londres desde 1968. Además de haber sido editor de "Framework", ha contribuido con ensayos sobre teoría cinematográfica en muchas revistas europeas y australianas sobre cine. Desde 1970, ha sido coorganizador de diferentes muestras retrospectivas y conferencias en el Festival Internacional de Cine de Edimburgo. Durante los años 70 fue miembro del comité editorial de "Screen" y sus publicaciones incluyen libros sobre Pasolini, Max Ophils, Roger Corman, Jacques Tourneur, Frank Tashlin y el cine independiente británico. Actualmente, trabaja en una enciclopedia sobre cine asiático y en un libro sobre el tercer cine, así como en la preparación de un documental sobre teleseries. Por último, cabe citar que ha trabajado en el Instituto Británico de Cine desde 1976.

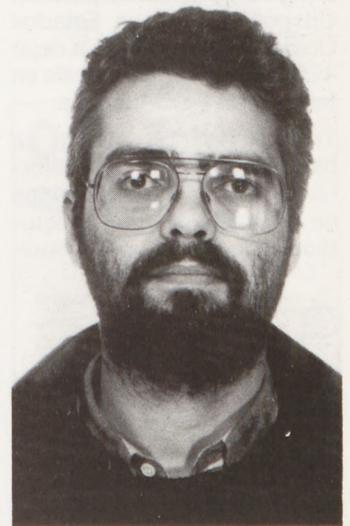


### Yanis Bakoyannopoulos

El griego Yanis Bakoyannopoulos es periodista especializado en crítica cinematográfica. Ha desarrollado este trabajo en publicaciones del prestigio de "Synchos Cinematografos". Asimismo, desempeña las tareas de presentador, redactor y asesor en el programa de la televisión griega "Cine Club". Forma parte del Consejo de Administración del Centro de Cine griego, además de ser autor de infinidad de artículos a lo largo de su dilatada carrera profesional, durante la que ha elaborado numerosos trabajos monográficos sobre temas cinematográficos. En la actualidad, compagina la labor de presentación y redacción en la televisión griega con la crítica de cine en el rotativo diario heleno "Kathimerini".

### Paulo Antonio Paranagua

Paulo Antonio Paranagua nació en Río de Janeiro (Brasil) en 1948. Desde 1977 reside en París, donde trabaja como periodista en Radio France Internacional. Asimismo, es crítico cinematográfico de la revista "Positif". Ha escrito "Cinema da America Latina" (1985) y "Le cinéma brasilien" (1987), editado por el Centro Georges Pompidou y que obtuvo el Premio de la Crítica francesa al mejor libro cinematográfico de 1987. Es coautor de "Le cinéma de l'Amérique Latine" (1981) y del "Dictionnaire du cinéma Larousse" (1986).



# "El Cristo" de Scorsese llega San Sebastián

Alberto GARZIA

La última tentación de Cristo" ha llegado a Donostia. El polémico film de Martin Scorsese, que ha suscitado toda suerte de declaraciones, demostraciones y posicionamientos en pro y en contra a lo largo de este verano, incluso antes de su estreno, será uno de los protagonistas en esta jornada del Festival de San Sebastián.

Esta particular versión de la figura de Jesucristo, que ha tenido que sufrir los ataques más encarnizados desde que comenzaron a vislumbrarse las claves de su argumento y que ha sido ya estrenada en Estados Unidos y Venecia bajo el signo de la controversia, se ha encontrado, sin embargo, con la más que cálida acogida de crítica y público. Un público que en Estados Unidos y Canadá llegó a dejar 425.000 dólares de taquilla en tan sólo un fin de semana.

También los detractores se han dejado sentir. En California, cerca de 20.000 personas se manifestaron ante los estudios de la Universal, distribui-



William Dafoe (Jesús) camino del Calvario y Martin Scorsese.



En su sueño, desde la cruz, Jesús se ve como un hombre casado con María Magdalena (Barbara Hershey).

dora de la película, para tratar de impedir la salida del film. La presencia de "La última tentación de Cristo" en la recientemente clausura da edición de la Mostra de Venecia desató las iras de muchos italianos, del abogado milanés Pietro Bianco, que interpuso una querrela contra la película, y, sobre todo, de la Curia Patriarcal de la ciudad de los canales y del director Franco Zeffirelli, quien no escatimó insultos ante una película que, al parecer, ni siquiera había visto.

Zeffirelli, cuya cinta "El joven Toscanini" recibirá en esa

misma Mostra de Venecia un escandaloso abucheo, arremetió contra el film de Scorsese y fue mucho más allá al realizar unas cuando menos insultantes declaraciones contra "esa escoria judía de Los Angeles, que aprovecha cualquier ocasión para atacar al cristianismo", en clara alusión a Lew Wasserman, Sidney Sheinberg y Tom Pollock, máximos directores de la Universal.

Posteriormente el autor de la ortodoxa "Jesús de Nazaret" manifestaba que sus declaraciones habían sido "sacadas de contexto", al tiempo que

negaba cualquier acusación de antisemitismo.

Por su parte, Scorsese respondía de alguna manera a las acusaciones vertidas desde todos los frentes alegando que "un noventa y nueve por ciento de la gente que está protestando ni siquiera ha visto la película".

Lo cierto es que, mientras Zeffirelli ha prodigado, día tras día, los ataques a la película de Scorsese tildándola poco menos que de sacrilega, ha sido el director italiano quien se ha constituido en blanco de críticas fundamentadas en "sus desprecios racistas, insultando arrogantemente una cultura diferente a la suya" y en la dudosa calidad de "El joven Toscanini".

No cabe duda de que la polémica surgida en torno a "La última tentación de Cristo", sumada a la habitual calidad de su creador, ha contribuido a despertar un interés inusual críticos, cinéfilos y público en general. Un interés que alcanzará su punto álgido en la jornada de hoy donde al fin habrá ocasión de contemplar esta obra con la que Scorsese dice haber "intentado acercarse a Dios" aproximándose a "los problemas que seguramente tuvo su lado humano para aceptar el divino".

# Holland: "Jazz zale ez direnek ere gustora ikusiko dute filma"

# 15

S.B.

**A**tzo, eguardi partez, Orly Hoteleko areto koxkor batean, "Zabaltegi"ko zizka-mizka ekitaldiei eman zitzaion hasiera. Bertan, Donostia Nazioarteko Zinemaldiak irauten duen bitartean, egunero ospatuko dira aipatu sailarekin zerikusia duten ekintzak.

Besteak beste, Donostiara bertaratzen diren burutzailere berri guztiak handik pasako dira, beren filmeen berri emateko eta era berean, kazetariak egin nahi dizkieten galdera eta xehetasun guztiak erantzuteko. Antolatzaileek argitu zigtenez topaketa hauek zeharo ezformalak izango dira, egunero sorpresaxoren bat izan litekeelarik, aktore ezagunen presentzia kasu.

## Karibeko haizetxo gozoa

Lehen egun honetarako bi ziren iragarritako presentziak. Batek, Robert Duvall-ek huts egin zuen; John Holland aldiz puntu puntuan heldu zen. "A night in Havana: Dizzy Gillespie in Cuba"ren zuzendariak jazzaren historiarako musika dokumentu aparta ekarri digu zinemaldira. Filmaren edukia xinglea izanik ere, sekulako xarma barne du. 1985 urtean La Havanan ospaturiko kontzertuaren grabazioa dugu. Jakina da, jazz zaleek ongi asko badakite behinpein, Dizzy Gillespie tronpetista beboparen sortzailetariko bat dena, horrez gain afro-kubatar erritmoak sartu zituen iparamerikar jazz beltzean. Beraz, filmak jasotzen duen unea berealdiko garrantzia barne du. "Dizyren eritiz musika era desberdin hauek elkarbatzea kondaturik daude", azaldu zigun John Hollandek, "jazza, latindar kutsuko musika eta afrikar eritmoak batu egingo dira noizpait. Eta hori gertatzen denekoan, ni bertan izango naiz, horren lekuko izateko".



John Holland jazzaren amorante.

John Hollandek adierazitakoaren arabera ez omen da zuzen-zuzeneko emanaldi musikala filmatzea zailena, baizik eta gero, filmatutako zeluloidea muntatzea baizik. "Luzemetraia honen muntaketa, apenas hiru hilabete amaitu dudala. Arazoa zeran datza, moeta honetako film batetan ezin zenezakeela narratzailek erabili, inspirazioak ez baitu lerro argumental jakinik".

## Hiru atal

La Havanan zuzenean grabaturiko kontzertuaren osagarriak, Hollanden ustez, honako hauek lirate-

ke: musika, bat-batekotasuna, isiluneak eta eszenategian han hementka ibiltzea...

Dizyri eginiko erretratu filmiko hau hiru ataletan banatua dago: Hego Carolinan bizi zelarik, arrazismoak gogor jotzen zuen sasoiaren. Tronpetalariaren humore ona, jotzearekin dionean lausotzen da bakarrik. Bigarrenak, afrikar eraginarekin loturik dago. Azkenak, Dizyren hiru gai klasikoak bilakaera dakargu ("A night in Tunisia", "Tin, Tin Deo" eta "Con Alma"). John Hollanden ustez, "jazz zale ez direnek ere gustora ikusiko duten filma da. Jazz zaleentzat berriez, eldarnioa".

## Cine entre canapés

Ayer, fueron inaugurados los denominados aperitivos "Zabaltegi" con la presencia de John Holland, director de la película "A night in Havana: Dizzy Gillespie in Cuba".

Esta serie de aperitivos, que con carácter diario se celebrarán en el Hotel "Orly", pretenden convertirse en un punto de encuentro informal, podría hasta decirse "off the record", entre los nuevos realizadores e intérpretes de sus films y la prensa que acude a cubrir la mencionada sección. Holland se refirió a su película, "como un documento musical, que gustará incluso a los no aficionados al jazz".

## Open Zone aperitifs

The so-called "Zabaltegi" aperitifs with the presence of John Holland, director of the film "A night in Havana: Dizzy Gillespie in Cuba".

These series of aperitifs taking place daily in the hotel "Orly" are meant to become an informal point of meeting, even "off the record" among the new directors and interpreters of their films and the press covering the above mentioned section. Holland referred to his films "a musical document that will attract even those who do not like jazz".

## FEMIk analisi filmikoari buruzko ikastaroa eskainiko du

Sergio BASURKO



Kim Novak eta Hitchcock "Vertigoko errodaian. FEMI ikastaroan aztergai izango den filma, hain zuzen ere.

**Z**inema egiten irakastea posible al da? Talentu ezean, gauza askorik ez behintzat. Ordea, zinegintzaren armiarmasare zerratuaren barrunbeak zertan datzaten, bai. Eta hauxe dugu, izan ere, FEMIk ("Media"ko Flandestan-europar Institutoa) eskainiko duen ikastaro filmikoaren xederik garrantzitsuenak.

Frank Daniel zinegileak burutzen duen taldeak idazle, burutzaila, teknikari nola gidogileei bereziki zuzendutako ikastaro honetan, fion bati dagozkion funtsezko ikuspegiak azalduko ditu datorren astelehenez. Halanola, Hitchcock-en "Vertigo" luzemetraia eredu moduan hartuz, film honi buruzko ondoko aspektuak aztertuko dira: gidoiaren egitura, suspensea, irudien proiektzioa, gag-en eraikuntza, etab.

Zinemaldiaren sorreraz hona lehenbiziko aldiz ospatuko den egintza hau, Bruselaren lekturik dagoen FEMI institutoko zuzendariak, Frank Danielek, emango du. Aipatu institutua Europa mailako profesionalak hezi bide ditu ikustentzuteko (zine, tb, bideo, publizitate...) arloan, japoniar zein estatubatuetarren eragina nola produkzio saturazioari aurre egin asmoz.

Frank Daniel, egun bakarreko ikastaroaren gidaritzapenez arduratuko den zinegilea, bizkarrera kurrikulum itzela daraman arren, berau da, batez ere, gidogintzaren maisu aparta. Hortaz, suposa bide genezake, beraxe izanen dela egunean zeharretako atalik aprobetxagarriena.

FEMIk, eskuarki, Europa osoko gidogiletarik hamar, besterik ez,

onartzen ditu bere egoitza zentralen artean eratan duen ikastaro berezian; autengoan, Mario Onaindiak eta Fernando López Castillok hastuko dute parte. Eraberean, ikasle kopuru zabalagoetara bideratu analisi filmiko, editaia, ekoizpen, casting, zuzendaritza, zu zendaritza artistiko etabarreko ikastaldiak eratzten ditu.

Astelehenak 16, A.K.M.eko (Arrasate /k) aretoetan ospatuko den ikastaroan zinegintz industriaren profesional diren edota noizpait izatea espero duten guztientzat dago zabalik. Lan materiala "Vertigo" izanik ere, eskasegi deritzogu ikastaro egun bakarriari. Hala ere, etorkizuneko euskal gidogileak suztatzen hasteko ez da idea txarra, bitxia bezain testimoniala izanagatik hala ere.

Pako ARISTI

## Munduko pelikularik zoragarriena

**A**skotan galdetu izan didate elkarrizketetan, bada-kizu, unibertsidadeko ikasleek edo hitz batean likidatzen diren galdegai moetak maitate dituzten kazetariak, ea zein den bizitzan gehien gustatu zaidan filmea (honen ondoan liburua eta abestia ere galdetu ohi dute buruargiek).

Ni tzirlitorloka hasten nintzen, "eeeeeee" luzeak aharrasiz, m ene adimena, segunduko 24 imajinez betetzen zen bitartean, eta ez zitzaidan pelikula bat bakarera ere etortzen aitzakiarik gabe. Alderantziz esanda, filme askotako irudidak nahaspilatzen zitzaizkidan, eta ez zegoen

puzzle hura osatuko zuen kristorik. Elkarrizketetan presak oztopaturiko puzzlea osatu behar dut gehiago itxaron gabe. Enetzat munduko pelikularik zoragarrienak behar duen lehen osagaia humanidadea da, ternura deitu, sentimentalismoa deitu, Chaplinek luzemetrai gehenetan agertzen duena biana bereziki "Luces de la ciudad" eta "Candilejas" filmeetan, edo Lubitsch-ek lantzen duena, edo egunerokotuz Woody Allen-en obrarik nostalgikoetan agertzen dena.

Paisaia, naturakoa izaki nahiago "Greystoke" Tarzanan azken bersioko lehen orduerdian agertzen dena "Memorias de Africa" edo "El color purpura"-ko pastel koloreko postalak baino. Urbanoa izaki, auzo txiko edo deprimitua behar du, gauzarik pentsaezinenak saltzen diren garitox betetik, baporea lurretik gora eta sotano ilunak,

Manhatan Sur"-ekoa adibidez. Musikak, nola ez, "Lo que el viento se llevó"-ko handitasuna behar du, baratzueunetan piano, arrabita eta tronpeta erabiliaz. Umorea beltza, "Sangre fácil" edo "Reanimator" lehertzekoak diren bezala.

Argumentoak bihurria izan behar du, amaiera harrigarriekin edo haserarekin ondo loturik, "El hombre de Chinatown" edo "Novecento" dira adibiderik zehatzenak.

Ume batzuek ere sartuko nituzke errepartoan, "Valentina" filmeko pameriara sortuko balute, eta ondoan Burt Lancaster jarriko nieke, Robert de Niro, Mikey Rourke, Kim Basinger eta Audrey Hepburn.

Gairik osoena eta kutunena "Erase una vez America"-koa da, adiskideetasuna. Egia esan, filme horretako musika, paisaia eta argumento borobila (opioa erretzen haisi, opioa erretzen amaitu) ere hartuko nituzke.

## atera kontuk

Euskal zinematik, "Albaniako konkista"-n Luis Onari eskua mozteak sortzen duen inpresioa hartuko nuke, eta "Mikelen heriotza"-n Imanol Ariasek Amaia Lasari pottorrea egiten dion auskadak iluslearen barruak astinlarrian jartzeko duen ahalmena. Ez nuke munduko pelikularik zoragarriena "El cartero siempre llama dos veces"-en Jack Nicholsonek etea Jessica Langek lehen larujaldian (sukaldean mahai gainean) sortu zidaten kalenturarik gabe utzi nahi. 41 gradutara igo zitzaidan, eta ez legoke gaizki urteko egun gehienetan eguraldi musina eta hotza egiten duen herrialde honetarako.

17

AZKARATE / URIARTE



Simone Simon a su llegada la Certamen junto al delegado general, Diego Galán.



Carmen Maura y Hasier Etxebarria, compañeros de presentación en el acto inaugural de la 36 edición del Festival y reporteros de TVE y ETB, respectivamente.



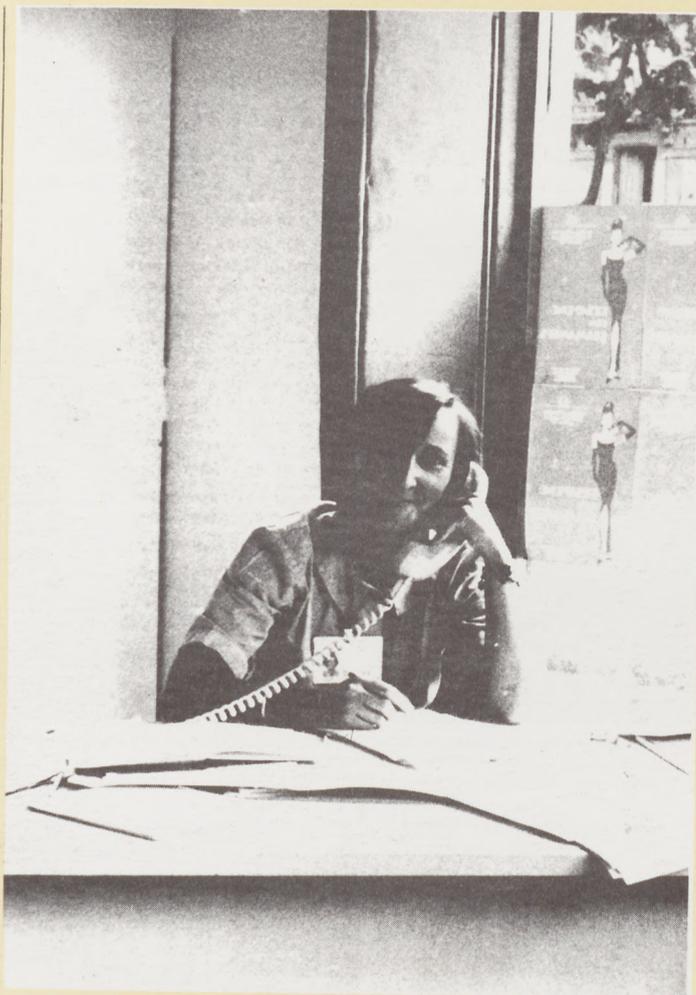
Las sonrisas caribeñas han hecho contonearse hasta a las columnas del María Cristina.



El Hotel María Cristina, una vez más, lugar de cita preferido de los asistentes al Festival.

# Breakfast With Diamonds: A meeting place that means business

**A**lthough providing a major film market is not a main objective of the San Sebastian Festival, Breakfast With Diamonds provides a small meeting-point for potential buyers and sellers with some 70 films, 37 Spanish, being showcased. Facilities are installed in a two-storey complex, formally a Cortefiel shop, forming the side to the Victoria Eugenia Theatre which faces the Boulevard. Viewing equipment includes a 35/16mm projection room for some forty people (Room A) and four VCRs in separate viewing booths. The Director of the film market, as last year, is Silvia Lovosevic (Tel. San Sebastian 428247) and its major functions are to give foreign industry personnel a chance to get to know Spanish distributors, and to attract all-the-year-round buyers, mainly European television representatives: (such as, Helene Mochire of France's La Sept, who picked up some nine Spanish films last year and will return for this year's meet). National and regional state Spanish TV will be strongly represented (with TVE's Fernando Moreno figuring as **the** buyer of the Festi-



Silvia Logosegui

val) and the vast majority of Spanish products up for sale have been picked up for international distribution by David Nogueira at TVE, Teresa Jiménez acting for him in his absence. Independent Spanish distributors have mainly come to push their own productions (as with José María Cunillés Productions who are handling **El Lute II**) or to potter as they present previous pick-ups in the Open Zone Zabaltegi section. Visiting Spanish distributors or buyers with provisional stay-dates in San Sebastian and permanent contact numbers in Madrid or Barcelona include: Antonio Llorens, LAUREN, 18-24 Sep. (93) 3235300; y Fran-

cisco Hoyos, SURF, 16-24, (91) 4422944; Pedro Zarategui, GOLEM (948) 260243; Fernando Moreno, TVE, 15-24, (91) 2182835; Antoni Solé, TV-3 (93) 3726262; Ruben Katzowitz (exhibitor, running original language theatres in Madrid), 20-24, (91) 7305329; Jaime Gallart, C.B. Films, 15-18, (93) and Andrés Vicente Gómez, IBEROAMERICANA, provisionally 18-19, (91) 4314246.

#### It takes one to know one: Manuel Gutiérrez Aragón

While Spanish critics slaughter most Spanish directors, they close round Manuel Gutiérrez Aragón like a roman Emperor's loyal guard. No other Spanish director has such a high cultural

cachet in Spain. At forty-five Gutiérrez Aragón has had a distinguished directorial career working with such producers as José Luis Borau (**Black Brood**, 1977) and most notably, his regular producer co-scriptwriter Luis Megino (on, say, **Maravillas**, 1980, **Demons in the Garden**, 1982, and **Half of Heaven**, 1986). Gutiérrez Aragón has scooped numerous international awards (Berlin, Chicago, Sydney) and is no stranger to San Sebastian having won the Best Director Prize (1977), International Critics' Prize (1982) and Golden-Shashell (1986). To prevent San Sebastián turning into a Gutiérrez-Aragón film-prize show, **Malaventura** his latest film, is being presented out of competition, and its director is sitting on this year's Festival Jury. Perhaps it takes a winner to know a winner....

## inbrief

#### A REGULAR MINI-BUS

**SERVICE** runs from the Costa Vasca and San Sebastian Hotels to the Victoria Eugenia Theatre. Mini-buses leave the hotels at 8.30, 9.30, 10.30, 11.30 and 12.30 in the morning and at 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00 and 21.00. They return from the Victoria Eugenia (parking just up the road going towards the Maria Cristina Hotel) at 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 16.30, 17.30, 18.30, 19.30, 20.30 and fifteen minutes after the end of the last Official Section film session.

**PRESS CONFERENCES:** (at the Maria Cristina Hotel, unless otherwise indicated): 10.30, "Malaventura"; 14.00 Aperitifs offered in the Open Zone section, Hotel Orly; 18.00, William Defoe; 19.30 Silvio Berlusconi.

# 18

# Programación Viernes 16, Septiembre

## Hilak 16, Ostiraleko Egitaraua

HORA	TITULO	SECCION	PAIS	DIRECTOR	DURACION	LUGAR
9.00	Malaventura	O/Fuera concurso	España	Gutiérrez Aragón	90 m.	V. Eugenia
10.00	La muchacha de Hunan	Zabaltegi	China	Xie Fei, Wu Lan	105 m.	Principal
10.00	La veritá	Sólo una vez	Italia	Zavattini		P. Casino 3
10.30	Rueda de prensa "Malaventura" - M. Cristina					
12.00	Mushin Bey	Oficial	Turquía	Y. Turgull	102 m.	V. Eugenia
12.00	Daniel	Zabaltegi	EE.UU.	S. Lumet	129 m.	Principal
12.00	Etnocidio: notas sobre el mezquital	ABC	Méx.-Cana.	P. Leduc	—	P. Casino 3
14.00	Toda desnudez será castigada	ABC	Brasil	A. Jabor	—	P. Casino 3
14.00	Encuentros Zabaltegi - Orly					
14.00	Rueda prensa Mushin Bey - M. Cristina					
15.00	La última tentación de Cristo.	O/fuera concurso	EE.UU.	M Scorsese	164 m.	V. Eugenia
16.00	Ahí está el detalle	ABC	México	J. Bustillo Oro	112 m.	P. Casino 1
16.00	Short cut to hell	Sólo una vez	EE.UU.	J. Cagney	89 m.	P. Casino 3
16.00	Days of glory	Tourneur	EE.UU.	— 86 m	P. Casino 2	
16.30	A night in Havana	Zabaltegi	G. Bretaña	J. Holland	85 m.	Principal
17.00	La muchacha de Hunan	Zabaltegi	China	Xie Fei, Wu Len	105 m.	Sávoy
18.00	Cadena perpetua	ABC	México	A. Ripstein	95 m.	P. Casino 1
18.00	Storm Centers	Sólo una vez	EE.UU.	D. Tarradash	86 m.	P. Casino 3
18.00	Experiment perilous	Tourneur	EE.UU.	—	91 m.	P. Casino 2
18.00	Rueda de prensa William Dafoe					
18.30	Mushin Bey	Oficial	Turquía	Y. Turgull	102 m.	V. Eugenia
19.00	La pequeña Vera	Zabaltegi	URSS	V. Pichul	134 m.	Principal
19.30	Rueda de prensa S. Berlusconi					
20.00	Daniel	Zabaltegi	EE.UU.	S. Lumet	129 m.	Savoy
20.00	El rostro impenetrable	Sólo una vez	EE.UU.	M. Brando	141 m.	P. Casino 1
20.00	The honey moar killers	Sólo una vez	EE.UU.	L. Kaszle	—	P. Casino 2
20.00	Canyon Passage	Tourneur	EE.UU.	—	92 m.	P. Casino 3
21.30	Malaventura	O/fuera concurso	España	G. Aragón	90 m	V. Eugenia
21.30	Mapantsula	Zabaltegi	R. Sudafr.	O. Schmitz	106 m.	Principal
22.00	Wanda	Sólo una vez	EE.UU.	B. Loden	105 m.	P. Casino 3
22.30	Malaventura	O/fuera concurso	España	G. Aragón	90 m.	Príncipe
22.30	Married to the mob	Oficial	EE.UU.	J. Demme	104 m.	Trueba
22.30	Out of the past	Tourneur	EE.UU.	—	97 m.	P. Casino 1
22.30	Gamin	ABC	Bolivia	Ciro Durán	110 m.	P. Casino 2
22.30	A night in Havana	Zabaltegi	G. Bretaña	John Holland	83 m.	Savoy
23.30	La última tentación de Cristo	o/fuera concurso	EE.UU.	M. Schorsese	164 m.	V. Eugenia
24.00	Imagen latente	Zabaltegi	Chile	P. Perelman	92 m.	Principal
24.00	Carne	ABC	México	Armando Bó	87 m.	P. Casino 3

36  
NAZIOARTEKO  
ZINEMALDIA  
DONOSTIA  
iraila 15-24



36 FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE DE  
SAN SEBASTIAN  
septiembre 1988

ESPAÑA • ESPAGNE • SPAIN



Contrapunto

## SOLO PARA TUS OJOS

**O**ye, mira...  
Date el gusto.  
Viaja en tren con los cinco sentidos.  
Descubrirás detalles, paisajes, gestos, que sólo entenderán tus ojos.  
No dejes que se te escapen. Son tus recuerdos de viaje.  
Descubrirás también que el tren está cambiando. Que ha cambiado ya.  
Mira, fíjate bien.  
El tren es el mirador perfecto para echarle un vistazo al mundo.

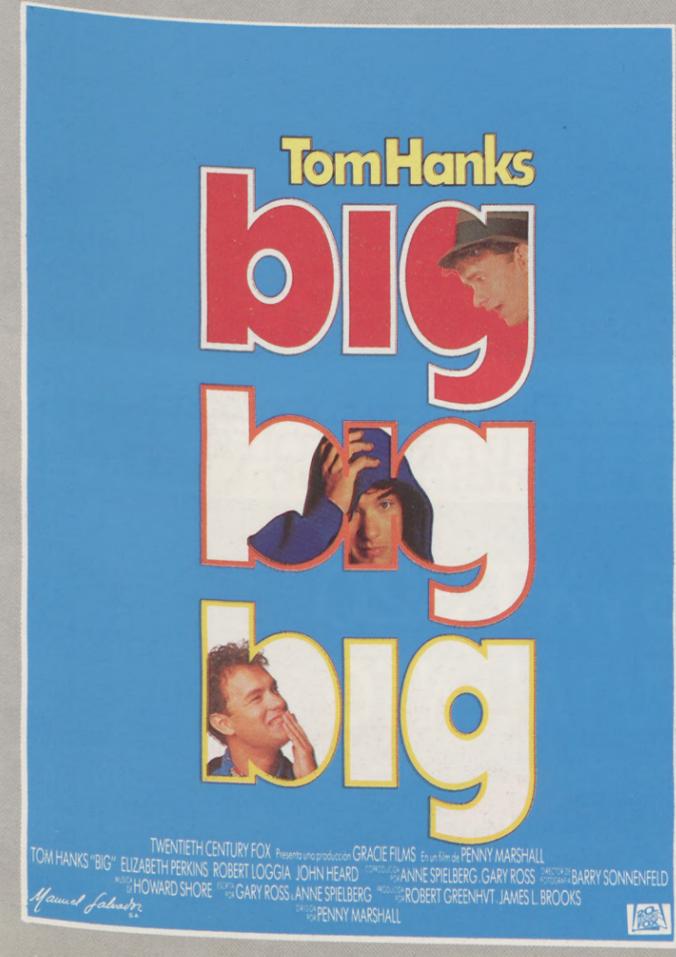
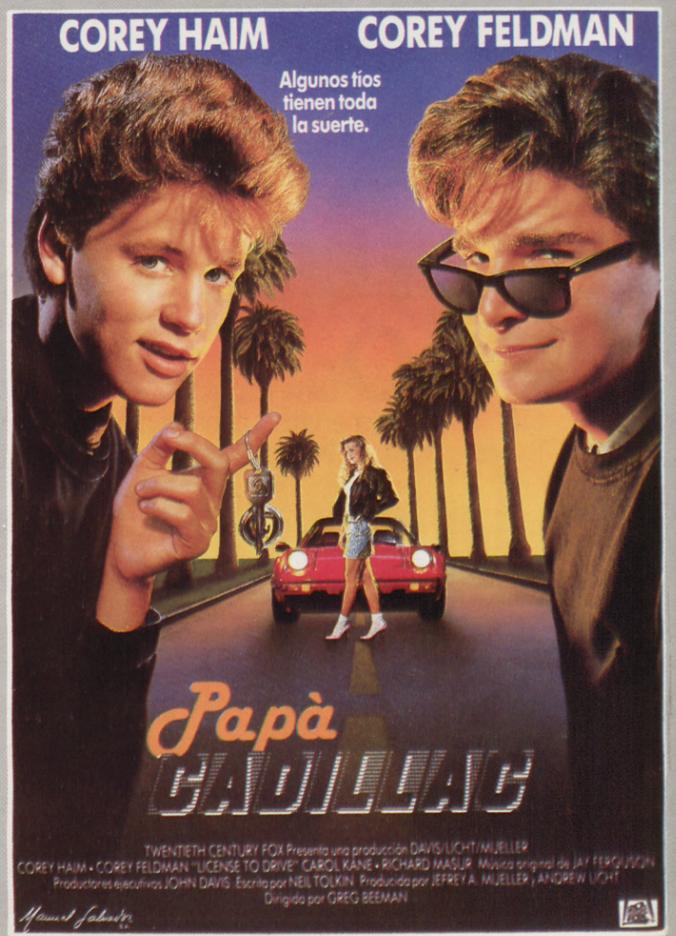
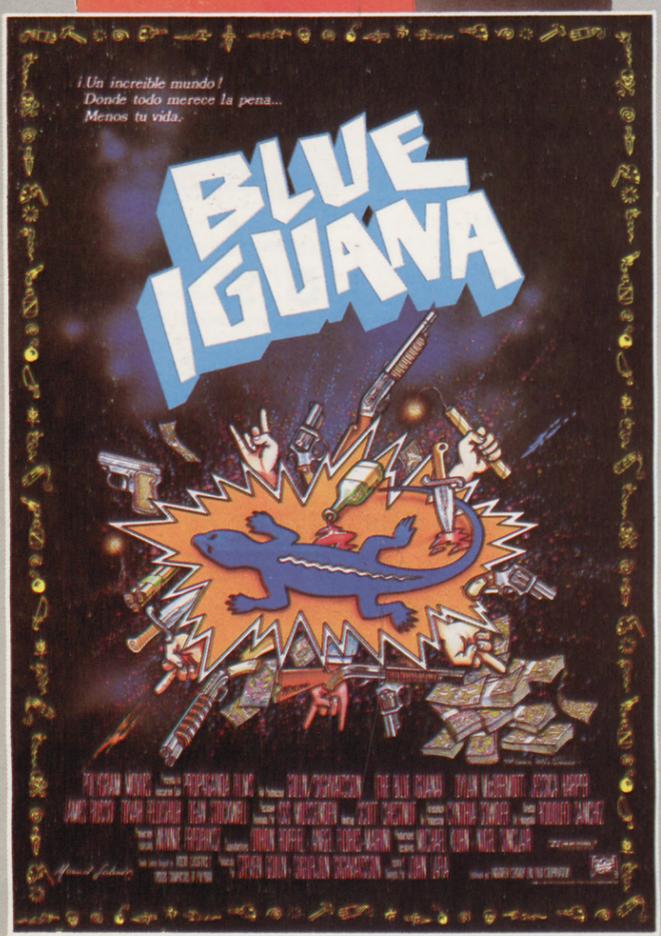
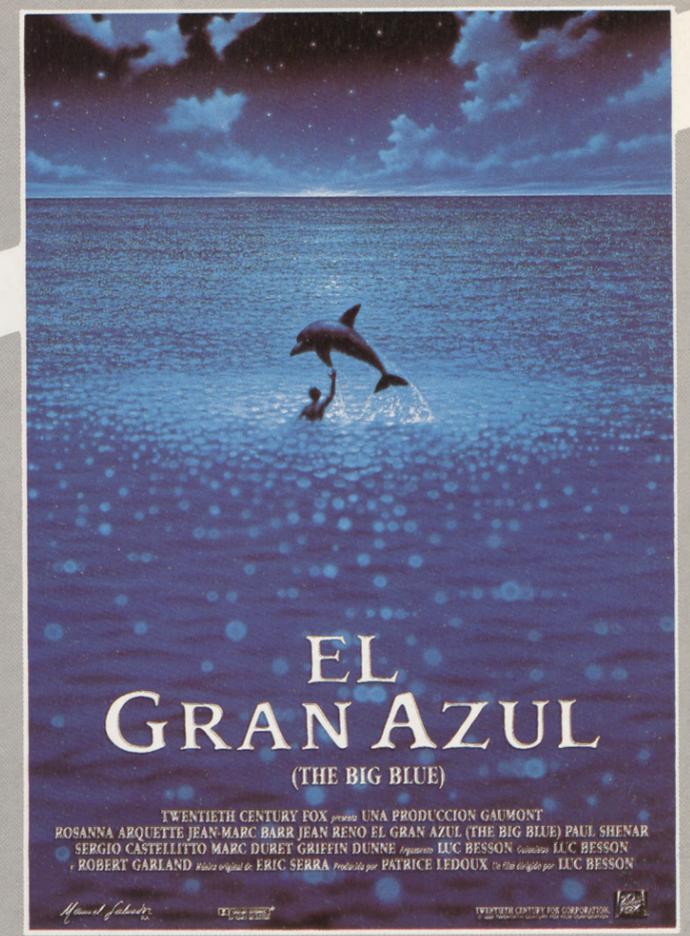


MEJORA TU TREN DE VIDA

**TWENTIETH CENTURY FOX ESPAÑA**  
 tiene el placer de presentar al  
**36 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN**  
 sus próximos éxitos.



*Manuel Salvador*  
 S.A.



BARCELONA FILMS y VIRGINIA FILMS  
PRESENTAN

# L'HOMO DE NEO



Dirigida por:  
ALBERT ABRIL

Director de Fotografía:  
LLORENS SOLER

**AGFA XT 125 y XT 320**  
**EL REFLEJO DE SU TALENTO**

**AGFA** 

AGFA GEVAERT, S.A. DIVISION CINE Y TV.

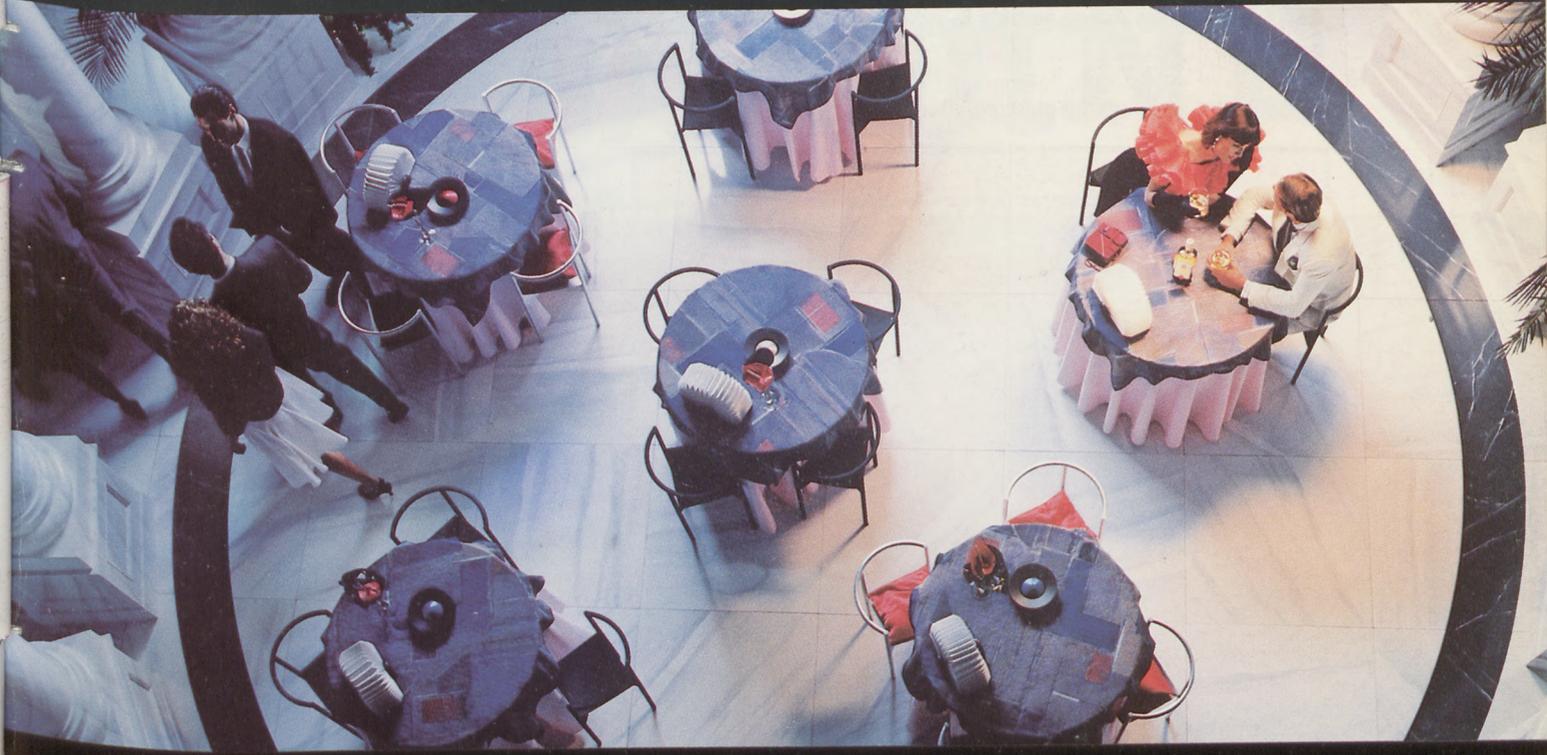
PROVENZA. 392 TEL. (93) 207 5411 TELEX 52644

08025 BARCELONA

Plaza CARLOS TRIAS BERTRAN, 4 TEL. (91) 455 80 11

28020 MADRID

# Los mejores momentos



## Ballantine's

Cuanto más entienda de whisky escocés,  
más apreciará *Ballantine's*



SERVA-FILMS  
PRESENTA

# JUNCAL

(SERIE PARA TELEVISION ESPAÑOLA)



Dirigida por:  
JAIME DE ARMIÑAN

Director de Fotografía:  
TEO ESCAMILLA

**AGFA XT 125 y XT 320**  
**EL REFLEJO DE SU TALENTO**

**AGFA**



AGFA GEVAERT, S.A. DIVISION CINE Y TV.

PROVENZA, 392 TEL. (93) 2075411 TELEX 52644

08025 BARCELONA

Plaza CARLOS TRIAS BERTRAN, 4 TEL. (91) 455 80 11

28020 MADRID